

El document del mes

Correspondència Personal Rebuda de Salvador Espriu (13/10/1954)

SERVEI D'ARXIU MUNICIPAL

Afegint-nos també a l'any Espriu, fem difusió de la correspondència personal que el poeta del poble va mantenir amb Sebastià Juan Arbó. El Servei d'Arxiu Municipal, custòdia part del Fons documental de l'escriptor rapitenc i, dins de la seva correspondència, trobem un seguit de cartes remeses pel poeta, dramaturg i novel·lista de qui enguany se celebra el centenari del seu naixement.

Són un total de 19 missives d'entre 1947 i 1974 de petit format, entre les quals 10 són targetes de visita, costum molt arrelat, que podria recordar, guardant molt les distàncies, l'actual enviament de correus o missatges curts electrònics. Es tracta d'un seguit de felicitacions per les publicacions d'Arbó, agraïments per haver estat esmentat en algun pròleg o en algun article o altres qüestions de tipus personal.

De la seva lectura es recullen dos fets notables: L'admiració i amistat entre dos escriptors i la dificultat de

lectura manifesta per part de Sebastià Juan Arbó davant la lletra minúscula d'Espriu. Certament, la reproducció que acompanya aquest escrit deixa palesa la petitesa extrema de la seva lletra i, encara que és precisa i neta, dificulta molt la seva lectura. És per això que transcrivim el text d'aquesta targeta de visita de 10x6 cm escrita per una sola cara:

«Molt estimat amic: Veig el vostre gran èxit a França, tan merescut, i que de la vostra novel·la "Tino Costa" es preparen traduccions a l'alemany i a l'holandès. Me n'alegro moltíssim i sé que a vós us consta la meua amistat per vós i la meua admiració de sempre per la vostra obra. Per cert que encara no conec, per la meua vergonya, "María Molinari": això ha fet que no us hagi parlat d'ella, fins avui, contrariant el meu costum. Però us ho quedo a deure. Una abraçada del vostre afm.

·/· 13-X-54.»

La targeta inclou al mig l'imprès «Salvador Espriu. Abogado» i

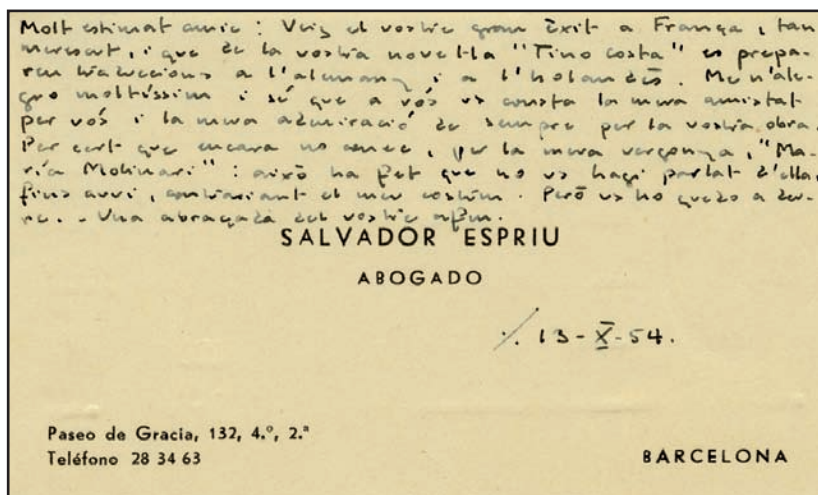
l'adreça a la part inferior i també l'acomiadament "afm" de l'acrònim "afectíssim" característic en les cartes d'Espriu¹.

Com podem observar, la imatge d'un Sebastià Juan Arbó amb èxit i presència en el món cultural és un fet que molts cops no es té present. I encara que, com tants i tants altres autors de l'època, l'oblit, els reconeixements esbiaixats o la marginalitat fan que a dia d'avui no estigui valorat com es mereix², la correspondència rebuda per part d'Espriu ens dona una imatge de l'envergadura de l'escriptor. Aquesta falta de valor no la dona el seu origen rapitenc, no ens confonguem, no és per ser de les Terres de l'Ebre, sinó a un fet malauradament massa estès i massa abocat a les modes i a les celebracions puntuals. Potser la investigació i la recerca del fons documental de Sebastià Juan Arbó que guardem al Servei d'Arxiu Municipal ajudarà a posar i mantenir el nom de l'escriptor on es mereix³.

¹COMAS LAMARCA, M.; *Del seu afm. Espriu: correspondència de Salvador Espriu amb Antoni Comas*. L'Abadia de Montserrat, 2007.

²RAMIS, J.; *Literature as a Response to Cultural and Political Repression in Franco's Catalonia*, de Jordi Cornellà-Detrell. Ressenya. Anuari TRILCAT núm. 2, 2012.

³Durant el 2014, Josep Miquel Ramis publicarà "Correspondència Salvador Espriu - Sebastià Juan Arbó". Dins d'Indesinenter. Anuari Espriu, 9. Aquest article recollirà entre altres la correspondència rebuda per Salvador Espriu. També, el mateix Ramis va utilitzar la documentació que es custòdia al Servei d'Arxiu Municipal per realitzar la seva Tesi Doctoral per a la Universitat Pompeu Fabra, "Autotraducció i Sebastià Juan Arbó. El cas de Terres de l'Ebre." I altres articles ja publicats.



SAMSCR. Fons Sebastià Juan Arbó.
Correspondència Personal. Espriu, Salvador. 1947/1974